

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35677
Nom	Llengua francesa 5
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2020 - 2021

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francès)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	38 - Idioma Moderno OB (Maior francés)	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francès)	4 - Llengua B (Francès)	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
MARTINEZ RODRIGUEZ, CARLOS LUIS	160 - Filologia Francesa i Italiana
MOLTO HERNANDEZ, ELENA	160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

Descripción científica y conocimiento instrumental de la lengua centrados en el desarrollo de competencias comunicativas, gramaticales, lingüísticas, etc. en lengua francesa en el nivel C.1.1 y acompañados de una descripción y enseñanza de la gramática acorde con la progresión de competencias.

La asignatura pertenece a la materia *Llengua Francesa* que se compone de 7 asignaturas y se imparte en el grado de *Llengües Modernes y sus literatures*, así como en el grado de *Traducció i Mediación Interlingüística*.



Tiene tres objetivos fundamentales: adquirir un nivel de comunicación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía, dominar el manejo de instrumentos de trabajo en el ámbito de la lengua francesa (formato papel y tecnologías de la información y comunicación) y demostrar conocimientos sólidos del funcionamiento de la lengua.

CONEXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

- A. Haber cursado con éxito LF1, LF2, LF3 y LF4.
- B. o bien comprometerse a cursar con éxito dichas asignaturas el mismo año académico en que se empieza a cursar LF5
- C. por lo tanto el nivel recomendado previo es el B2.2.

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C1 consolidat i llindar C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües B).



RESULTATS DE L'APRENTATGE

Se esperan tres tipus de resultats fundamentals:

- la adquisició de un nivel de comunicació en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía (adquisició del nivel C.1)
- el dominio del manejo de instrumentos de trabajo en el ámbito de la lengua francesa (formato papel y tecnologías de la información y comunicación)
- la demostración de conocimientos sólidos del funcionamiento de la lengua

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

0. Observaciones

Los contenidos, siempre orientados hacia la adquisición del nivel C.1 del Marco europeo, podrán variar según el profesor responsable, previo estudio del perfil general de los estudiantes matriculados en el grupo.

1. Principaux contenus phonétiques

Intonation, rythme et schéma mélodique
Les procédés expressifs
Phonétique, prononciation et orthographe
Le "e" caduc et autres phénomènes oraux
Les liaisons obligatoires, les liaisons interdites, les liaisons facultatives, les enchainements

2. Principaux contenus grammaticaux

Révision des acquis: pronoms personnels, relatifs...
La concordance des temps à l'indicatif
Les propositions complétives introduites par que
Les propositions complétives introduites par si
L'expression de la cause
L'expression de la conséquence, etc.
Les temps du subjonctif
C'est/il est
Les homonymes
C'est/il est
Les homonymes

**3. Liens Langue-Culture-Traduction-Société : Perfectionnement**

Apprendre à utiliser dictionnaires, grammaires, et outils linguistiques / culturels en ligne
médias: radio, télévision, presse, réseaux sociaux
histoire, littérature, culture

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	2,00	0
Elaboració de treballs en grup	2,00	0
Elaboració de treballs individuals	6,00	0
Estudi i treball autònom	18,00	0
Lectures de material complementari	2,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	20,00	0
Preparació de classes de teoria	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	20,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

Enfocament teòric-pràctic No s'establirà una separació metodològica estricta entre teoria i pràctica. S'intentarà sempre que els estudiants posin en pràctica les explicacions de l'funcionament de la llengua que se'ls proporioni

a través d'un acostament el més directe possible a la realitat de la llengua francesa.

Material i bibliografia Es treballarà amb els materials que s'han d'incloure a l'aula virtual i que pertanyen a la bibliografia. **Observacions** Les classes així com els diferents treballs a efectuar es realitzaran en llengua francesa. Els estudiants hauran d'estar pendents de les les informacions, els recursos, les activitats que el professor distribueixi a

classe / Aula Virtual.



AVALUACIÓ

2 itineraris possibles

Los estudiantes podrán ser evaluados mediante evaluación continua o evaluación final. Para ser evaluado mediante evaluación continua es obligatorio asistir al menos al 80% de las clases y haberse presentado a todos los ejercicios. Los estudiantes que no cumplan con estos requisitos serán evaluados mediante examen final.

EVALUACIÓN CONTÍNUA

Durante el curso se realizarán pruebas de preparación a los ejercicios evaluables.

La nota final será la media de las obtenidas en las siguientes pruebas:

- **tres ejercicios de evaluación formativa realizados en clase 60% de la nota final**
- **un ejercicio oral 20% de la nota final**
- **un trabajo escrito 20% de la nota final**

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 5/10 entre los 3 ejercicios de evaluación formativa, un 5/10 en el oral, y un 5/10 en el escrito.

No se aceptarán trabajos fuera de los plazos establecidos por los profesores.

EVALUACIÓN FINAL

El alumnado comunicará a principio de curso la preferencia por este tipo de evaluación con el fin de programar de común acuerdo con el profesorado la parte de ejercicios a entregar el día del examen.

- **examen final escrito en fecha oficial parra evaluar los conocimientos teóricos y prácticos, así como las competencias adquiridas o desarrolladas a lo largo del curso 50%**
- **ejercicios prácticos: se programarán actividades específicas para presentar en la fecha del examen con el fin de evaluar tanto comprensión oral y escrita como expresión oral y escrita 50%**



Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 5/10 en cada uno de los apartados anteriores.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- - Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
- Poisson-Quinton S., Mimram R., Mahéo-Le Coadic M., La Grammaire expliquée du français, CLE International, 2002
- Le Bon usage, en ligne : <http://www.lebonusage.com/> (a través de la Red Privada Virtual de la Universitat)
- Les 350 Exercices - Grammaire - Supérieur 1 - Livre de l'élève, Hachette, Collection "Exerçons-nous", Code ISBN : 9782010162893
- Les 350 Exercices - Grammaire - Supérieur 1 - Corrigés, Hachette, Collection "Exerçons-nous", Code ISBN : 9782010162886
- Au choix : Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005
- Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007
- Dictionnaire : Trésor de la Langue Française informatisé (TLFi) ou via le portail du CNRTL

Gregoire, M. (2012). Grammaire progressive du français, B2,C1,C2, perfectionnement, 600 exercices, CLE International

Instituciones lingüísticas y culturales:

<http://www.ifvalencia.com/es/>

<http://www.ciep.fr/delfdalf/>

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

DOCENCIA HÍBRIDA Y NO PRESENCIAL



1. Contenidos

Se mantienen los contenidos

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Sesiones programadas en las mismas fechas y horas con la misma duración.

Se mantienen los ejercicios prácticos a entregar en virtual y se cambian exposiciones orales por grabaciones audio / vídeo; el examen escrito del itinerario final será via Aula Virtual.

3. Metodología docente

Publicación de materiales en el Aula virtual

Propuesta de actividades para aula virtual y con las herramientas de GoogleVideo tutoriales para abordar problemática de evolución lingüística

Videoconferencia síncrona BBC para abordar aplicaciones prácticas por parte del alumnado

Videoconferencia asíncrona BBC (grabaciones de las clases / de algunas prácticas)

Tutorías por videoconferencia, chat y correoForo en Aula Virtual

4. Evaluación

Se mantienen la evaluación continua y la final.

Este sistema se mantiene en la segunda convocatoria.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible.